

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Клапаны серии 327 представляют собой нормально открытые и нормально закрытые электромагнитные клапаны 3/2 с прямым приводом и сбалансированной конструкцией. Корпуса клапанов изготавливаются из нержавеющей стали.

УСТАНОВКА

Компоненты ASCO™ предназначены для применения только в рамках технических характеристик, указанных на паспортной табличке. Внесение изменений в конструкцию оборудования допускается только после консультации с производителем или его представителем. Перед началом установки необходимо сбросить давление в системе трубопровода и очистить его изнутри. Данное оборудование необходимо устанавливать в строго вертикальном положении. Трубно-соединение клапанов указано на корпусе. Трубные соединения должны соответствовать размеру, указанному на паспортной табличке, и устанавливаться надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ.

- Клапан необходимо устанавливать в строго вертикальном положении.
- Редуцирование соединений может привести к неправильному функционированию или неисправностям.
- Для защиты оборудования необходимо установить сетку или фильтр, пригодные для эксплуатации на стороне входа, как можно ближе к продукту.
- Если при затяжке используется уплотнительная лента, паста, спрей или аналогичная смазка, избегайте попадания в систему инородных частиц.
- Используйте надлежащие инструменты и размещайте гаечные ключи как можно ближе к месту соединения.
- Во избежание повреждения оборудования НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ЧРЕЗМЕРНО трубные соединения.
- Не используйте клапан или электромагнит в качестве рычага.
- На трубные соединения не должны воздействовать силы, крутящий момент или деформация.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Все необходимые электрические соединения должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными нормами и стандартами.

ВНИМАНИЕ.

- Перед началом работы следует отключить электропитание и обесточить электроцепь и компоненты под напряжением.
- Перед вводом в эксплуатацию все электрические винтовые клеммы должны быть затянуты в соответствии с действующими стандартами.
- В зависимости от подаваемого напряжения электрические компоненты следует заземлять в соответствии с местными нормативами и стандартами.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Прежде чем создавать давление в системе, проверьте электросистему. При использовании электромагнитных клапанов следует несколько раз подать напряжение на катушку. Должен быть слышен характерный глухой щелчок сработавшего электромагнитного привода.

После подачи на катушку напряжения и открытия клапана рычаг опустится в вертикальное положение. Отключите подачу питания и верните рычаг в горизонтальное положение, чтобы закрыть клапан. Чтобы рычаг функционировал надлежащим образом, клапан должен находиться в строго вертикальном положении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Большинство электромагнитных клапанов оснащены катушками, рассчитанными на непрерывную эксплуатацию. Во избежание травм и повреждения оборудования не прикасайтесь к электромагнитному управляющему устройству, которое может нагреваться в процессе нормальной эксплуатации. Если электромагнитный клапан находится в легкодоступном месте, монтажник должен обеспечить защиту от случайного контакта.

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Клапан снабжен автоматическим запорным рычагом, который может использоваться для ручного управления

Эксплуатация: Опустите механизм освобождения рычага в вертикальное положение. Клапан начнет работать, а рычаг будет удерживать тарелку в открытом положении.
Возврат: Поднимите рычаг в горизонтальное положение. Тарелка закроется, а рычаг будет зафиксирован в горизонтальном положении.

РАБОЧИЙ ШУМ

Рабочий шум зависит от устройства, рабочей среды и типа используемого оборудования. Уровень шума может быть точно измерен только после установки клапана в систему.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание изделий ASCO™ зависит от условий эксплуатации. Рекомендуется проводить периодическую очистку, частота которой должна зависеть от рабочей среды и условий эксплуатации. Во избежание повреждений обращайтесь с автоматическим запорным рычагом с осторожностью. Во время обслуживания необходимо проверять компоненты на наличие чрезмерного износа.

Для проведения полного сервисного обслуживания используйте комплект запасных частей: **C326404.**

РАЗБОРКА КЛАПАНА

Разбирайте клапан в надлежащем порядке. Уделяйте особое внимание чертежу, который приводится для надлежащей идентификации компонентов.

1. Отвинтите корпус крышки и разберите крышку.
2. Затяните установочный винт, отвинтите соленоид в сборе от клапана с помощью крючкового ключа.
3. Снимите уплотнительное кольцо узла основания соленоида, пружину сердечника, узел сердечника и заглушку корпуса клапана.
4. Не разбирайте автоматический запорный рычаг.

5. После этого все компоненты можно чистить или заменять.

СБОРКА КЛАПАНА

Собирайте клапан в порядке, обратном порядку разборки, уделяя особое внимание изображениям в разобранном виде, приведенным для идентификации и определения места установки деталей.

1. ПРИМЕЧАНИЕ. Смажьте все прокладки и уплотнительные кольца качественной силиконовой смазкой.
2. Вставьте прокладки в канавки втулки и гнездо втулки на узле сердечника (соблюдая размер).
3. Автоматический запорный рычаг должен находиться в горизонтальном положении.
4. Поместите узел сердечника в полость корпуса и осторожно надавите на него так, чтобы прокладка плотно села в полость корпуса и зафиксировала автоматический запорный рычаг в горизонтальном положении.
5. Установите на место уплотнительное кольцо основания соленоида и верхнюю пружину.
6. Установите на место соленоид в сборе с помощью крючкового ключа, затяните в соответствии с таблицей моментов затяжки. При этом узел сердечника также встанет на место.
7. Установите корпус крышки, уделяя внимание пробке и отверстию, и привинтите перекрестным способом. Затяните соединения в соответствии с таблицей моментов затяжки.
8. Отвинтите установочный винт, чтобы электромагнитный клапан можно было развернуть на 360° для выбора наилучшего положения для ввода кабеля.
9. После завершения техобслуживания несколько раз запустите клапан, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании.

Для получения дополнительной информации посетите сайт Emerson.com/ASCO

ОРНАТУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ НҰСҚАУЛАРЫ

327B502 сериясындағы автоматты ысырмалы иінтірек, тікелей басқарылатын негізгі ағынды теңдестірілген табақшалы клапан 1/4

**ЖАЛПЫ АҚПАРАТ**

Теңдестірілген құрылым түріндегі 327 сериясындағы тікелей басқарылатын қалыпты түрде ашық және қалыпты түрде жабық 3/2 соленоид клапандары. Корпус материалы — тот баспайтын болат.

ОРНАТУ

ASCO™ құрамдас бөлшектері идентификациялық тақтайшада көрсетілгендей тек техникалық сипаттардың шеңберінде пайдалануға арналған. Жабдықты тек өндіруші немесе оның өкілімен ақылдасқаннан кейін өзгертуге рұқсат етіледі. Орнатпас бұрын құбыр жүйесіндегі қысымды азайтып, ішін тазалаңыз. Бұл жабдықты тек тігіннен және түзу орнатылуы тиіс.

Клапандардың құбыр қосылымдары корпусқа көрсетілген. Құбыр қосылымдары идентификациялық тақтайшада көрсетілген өлшемге сай болуы және тиісінше қондырылуы тиіс.

АБАЙЛАҢЫЗ:

- Клапан тек тігіннен және түзу орнатылуы тиіс.
- Қосылымдарды қысқарту дұрыс жұмыс істемегені немесе істен шығуға себеп болуы мүмкін.
- Жабдықты қорғау үшін, оның кіріс жағында пайдаланылатын, қызмет көрсетуге жарамды торлы сүзгіні немесе сүзгіні өнімге барынша жақын орнатыңыз.
- Бекіту кезінде таспа, паста, спрей не басқа майлағыш пайдаланылса, бөлшектерінің жүйеге кіріп кетпеуін қадағалаңыз.
- Сөйжес құралдарды пайдаланыңыз және гайка кілттерін қосылым нүктесіне барынша жақын орналастырыңыз.
- Жабдықтың зақымдалуына жол бермеу үшін құбыр қосылымдарын ШАМАДАН ТЫС БЕКІТ-ПЕҢІЗ.
- Клапанды немесе соленоидты иінтірек ретінде қолданбаңыз.
- Құбыр қосылымдары өнімге күш түсірмеуі, тартпауы және деформацияға ұшыратпауы керек.

ЭЛЕКТРЛІК ҚОСЫЛЫМ

Электрлік қосылымдар жағдайында, олар тек жаттықтырылған қызметкерлер арқылы жасалуы

керек және жергілікті ережелер мен стандарттарға сәйкес келуі тиіс.

АБАЙЛАҢЫЗ:

- Жұмысты бастамас бұрын электрлік қуат көзін өшіріңіз және электр тізбегін және кернеулі бөлшектерді қуат көзінен ажыратыңыз.
- Пайдалануға берілмес бұрын барлық электрлік бұрандалы клеммаларды тиісті стандарттарға сәйкес қатайту керек.
- Кернеу көрсеткішіне байланысты электрлік құрамдас бөлшектер жерге тұйықтау сыммен қамтамасыз етілуі және жергілікті ережелер мен стандарттарға сай келуі тиіс.

ПАЙДАЛАНУА БЕРУ

Жүйені қысымдаудан бұрын алдымен электрлік сынақ жүргізіңіз. Соленоид клапандары жағдайында катушканы қуат көзіне бірнеше рет қосып, клапан жұмысын білдіретін ораулы ілмекке назар аударыңыз.

Катушканы қуат көзіне қосқаннан кейін, клапан ашылса, иінтірек тік күйге түседі. Клапанды жабу үшін иінтіректі қуат көзінен өшіріп, оны көлденең күйге қарай кері итеріңіз. Иінтірек дұрыс жұмыс істеуі үшін, клапан тік, түзу күйде болуы тиіс.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Соленоид клапандарының көпшілігі ұзақ қызмет ету үшін катушкалармен жабдықталған. Жеке жарақат алу немесе мүлкіктің зақымдалу мүмкіндігіне жол бермеу үшін, қалыпты жұмыс шарттарында қызуы мүмкін соленоидке тиіспейіз. Соленоидты клапанға қол жеткізу оңай болса, монтаждаушы кездейсоқ тиіп кетуді болдырмайтын қорғаныспен қамтамасыз етуі қажет.

ҚОЛМЕН БАСҚАРУ ҚҰРЫЛҒЫСЫ

Клапанның қолмен басқару құрылғысы ретінде де қолданылатын автоматты ысырмалы иінтірегі болады:

Пайдалану үшін: иінтіректі босату тетігін тік күйге тартыңыз, клапан іске қосылады және иінтірек көмегімен табақшалы клапан ашық күйде болады.

Қалпына келтіру үшін: иінтіректі тік күйге итеріңіз, табақшалы клапан жабық күйге қарай кері итеріледі және иінтіректі көлденең күйге құлыптайды.

ДЫБЫСТЫҢ ШЫҒУЫ

Дыбыстың шығуы пайдаланылған жабдықтың қолданысына, ортасына және ерекшеліктеріне байланысты болады. Дыбыс деңгейі клапан жүйеге пайдаланушы тарапынан орнатылған жағдайда ғана нақты анықталады.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ASCO™ өнімдеріне техникалық қызмет көрсету процедурасы қызмет көрсету шарттарына байланысты. Уақыт аралығы орта мен қызмет шарттарына байланысты жүйелі түрде тазалау ұсынылады. Бүллінді болдырмау үшін автоматты ысырмалы иінтіректі мұқият ұстаңыз. Қызмет көрсету барысында құрамдас бөлшектерде шамадан тыс тозудың бар-жоғы тексерілуі тиіс. Толық техникалық қызмет көрсету үшін келесі қосалқы бөлшектер жинағын қолданыңыз: **C326404.**

КЛАПАНДЫ БӨЛШЕКТЕУ

Өз реті бойынша бөлшектеңіз. Бөлшектердің қайсысы қай жерде тұратынын анықтау үшін, жабдықтың бөлшектелген күйдегі суретіне мұқият назар аударыңыз.

1. Корпус қақпағын бұрал алыңыз және қақпақты бөлшектеніз.
2. Орнату бұрандасын бекітіңіз, ілмек тәрізді гайка кілті көмегімен клапаннан соленоидты алыңыз.
3. Тығыздағыш сақинаның соленоид негізіндегі қосымша жинағын, серіппелі өзекті, білік жинағын және ұштықтың клапан корпусын бөлшектеніз.
4. Автоматты ысырмалы иінтірек жинағын бөлшектеніңіз.
5. Енді барлық бөлшекті тазалауға немесе ауыстыруға болады.

КЛАПАНДЫ ҚАЙТА ЖИНАУ

Бөлшектерді анықтау және орналастыру мақсатында берілген суреттерге ерекше назар аударатырып, кері ретпен қайта құрастырыңыз.

1. ЕСКЕРТПЕ: барлық сальниктерді/О тәрізді сақиналарды жоғары сапалы силикон майымен майлаңыз.
2. Сальниктерді біліктің қосымша жинағының саңылаулар кірістірме темірге және кірістірме темір ұяшығына енгізіңіз (өлшемнің дұрыс болуына назар аударыңыз).
3. Автоматты ысырмалы иінтіректі тік күйде ұстаңыз.
4. Біліктің қосымша жинағын корпустың науасына орналастырыңыз және сальник корпус науасына бекітіліп, автоматты ысырмалы иінтірек тік күйге құлыпталғанша ақырын басыңыз.
5. Соленоид негізінің тығыздағыш сақинасын және жоғарғы серіппені ауыстырыңыз.
6. Ілмек тәрізді гайка кілті көмегімен соленоидты қайта жинаңыз, бекіту моментінің кестесіне сәйкес бекітіңіз. Сондай-ақ бұл білік жинағын дұрыс күйіне орнатады.
7. Корпус қақпағын қайта жинаңыз, тығынды және саңылауды зақымдап алмаңыз, айқастыру әдісімен бұранды. Бекіту моментінің кестесіне сәйкес бұранды.
8. Кабель кірісіне арналған ең тиімді күйді таңдау үшін соленоидты 360°-қа айналыдыруға болатындай етіп орнату бұрандасын босатыңыз.
9. Техникалық қызмет көрсеткен соң, клапанның тиісінше жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізу үшін, оны бірнеше рет жұмыс істетіңіз.

Қосымша ақпаратты келесі сайтымыздан қараңыз Emerson.com/ASCO

GENERAL

Series 327 are direct operated 3/2 normally open and normally closed solenoid valves of the balanced construction type. The body material is stainless steel.

INSTALLATION

ASCO™ components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in vertical and upright position only. The pipe connection of the valves is indicated on the body. The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION:

- The valve must be mounted in vertical and upright position.
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise

the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.

- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurizing the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energize the coil a few times and notice a muffled click signifying the solenoid operation.

After energizing the coil and the valve opens, the lever will drop to the vertical position. De-energize and then push back the lever to the horizontal position to close the valve. The valve must be in vertical and upright position for the lever to function properly.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

MANUAL OPERATION

The valve has an Automatic Latching Lever that can also be used as a manual operator:

To operate: Pull the Lever Release down to the vertical position, the valve is now operated and the lever keeps the poppet in the opened position.

To reset: Push the Lever back to the horizontal position, the poppet is pushed back into the closed position and locks the lever in the horizontal position.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be

carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO™ products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Handle the Automatic Latching Lever with care to avoid damage. During servicing, components should be examined for excessive wear.

For a full-service maintenance apply spare parts kit: **C326404**.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Unscrew cover housing and disassemble cover.

CAUTION: take care of the spigot.

2. Tighten the set screw, unscrew the complete solenoid from the valve by means of a hook spanner.
3. Disassemble O-ring Sol.base sub-assy, spring core, core assembly and plug valve body.
4. Do not disassemble the Automatic Latching Lever assembly.
5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

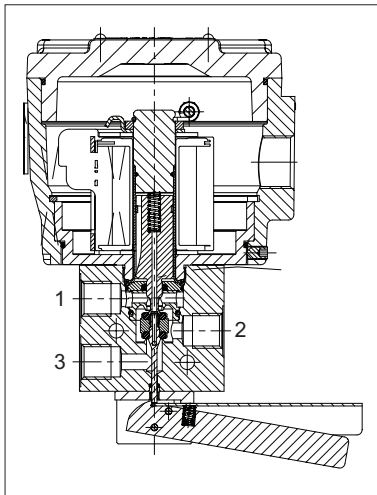
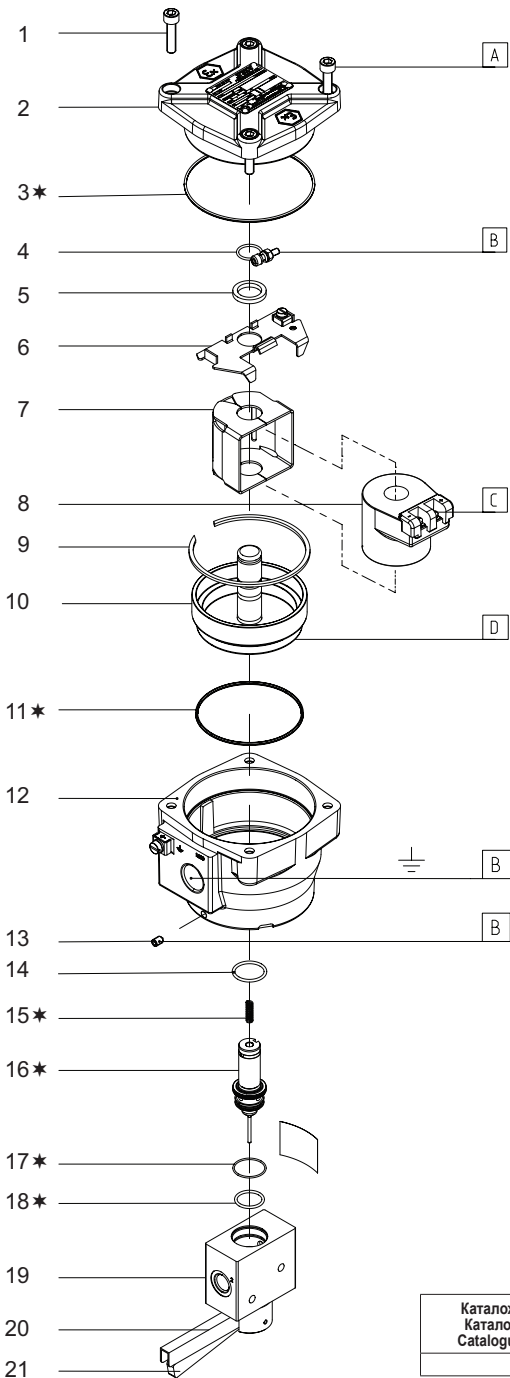
1. NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
2. Snap gaskets into the grooves insert and the insert seat of the core sub-assembly (pay attention to the correct size).
3. Keep the Auto Latching Lever in the horizontal position.
4. Place core sub-assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in

the cavity of the body and locks the Automatic Latching Lever in the horizontal position.

5. Replace solenoid base O-ring and top spring.
6. Reassemble complete solenoid by means of a hook spanner, torque according to torque chart. This will also push the core assembly into its correct position.
7. Reassemble cover housing, take care of the spigot and bore, and screw in a crosswise manner. Torque according torque chart.
8. Unscrew set screw so the solenoid can be rotated 360° to select the most favourable position for the cable entry.
9. After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit us at Emerson.com/ASCO

СЕРИЯ / СЕРИЯСЫ / SERIES 327B502 EPC Ex IEC FM CE Ex



RU ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Винт с внутр. шестигр. М6х25 2. Крышка 3. Уплотнительное кольцо крышки 4. Зашелка в комплекте 5. Распорное кольцо 6. Пластина 7. Траверса 8. Катушка 9. Пружинное разрезное кольцо 10. Узел основания соленоида 11. Уплотнительное кольцо узла основания эп.-м. клапана 12. Корпус 13. Винт, комплект М5х8 | <ol style="list-style-type: none"> 14. Уплотнительное кольцо 15. Верхняя пружина 16. Узел сердечника/втулки 17. Упл. кольцо втулки 18. Упл. кольцо гнезда втулки 19. Корпус 20. Механизм освобождения рычага 21. Рычаг |
|---|--|

KZ СИПАТТАМАСЫ

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Бұранда, алты қырлы қуысы бар М6х25 2. Қақпақ 3. О тәрізді сақина, қақпақ 4. Бекітуші қысқыш жинағы 5. Аралық сақина 6. Табақшаның қосымша жинағы 7. Қамыт 8. Катушка 9. Серіппелі сақина 10. Соленоид негізінің қосымша жинағы 11. Тығыздағыш сақина, соленоид негізінің қосымша жинағы 12. Корпустың қосымша жинағы | <ol style="list-style-type: none"> 13. Орнату бұрандасы М5х8 14. Тығыздағыш сақина 15. Жоғарғы серіппе 16. Білік/енгізудің қосымша жинағы 17. Тығыздағыш сақина, кірістірме темір ұяшығы 18. Тығыздағыш сақина, кірістірме темір ұяшығы 19. Корпус 20. Интіректі босату тетігі 21. Интірек |
|---|---|

GB DESCRIPTION

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Screw hex. socket M6x25 2. Cover 3. O-ring, cover 4. Clip retaining assembly 5. Spacer 6. Plate sub-assembly 7. Yoke 8. Coil 9. Circlip 10. Solenoid base sub-assembly 11. O-ring, Solenoid base sub-assembly 12. Housing sub-assembly 13. Screw, set M5x8 14. O-ring | <ol style="list-style-type: none"> 15. Top spring 16. Core/insert sub-assembly 17. O-ring, insert 18. O-ring, insert seat 19. Body 20. Lever Release 21. Lever |
|---|---|

*
ПОСТАВЛЯЕТСЯ В СОСТАВЕ КОМПЛЕКТА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ
ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖИЫНЫНДА ЖЕТКІЗІЛЕДІ
SUPPLIED IN SPARE PART KIT

A	7 ± 0.5	62 ± 5
B	1.5 ± 0.2	12 ± 2
C	0.5 ± 0.1	4 ± 1
D	30 ± 3	260 ± 25
ЭЛЕМЕНТЫ ЭЛЕМЕНТТЕР ITEMS	НЬЮТОН-МЕТРЫ НЬЮТОН/МЕТР NEWTON.METRES	ДЮЙМ-ФУНТЫ ДЮЙМ-ФУНТ INCH.POUNDS
ТАБЛИЦА МОМЕНТОВ ЗАТЯЖКИ БЕКІТУ МОМЕНТІНІҢ КЕСТЕСІ TORQUE CHART		

Каталожный номер/описание Каталог нөмірі/сипаттамасы Catalogue number / Description	Комплект запчастей Қосалқы бөлшектер жиыны Spare part kit
NF327B502	C326404